



## Lektorat języka nowożytnego (do wyboru)

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2024/2025
Wydział	Wydział Lekarsko-Stomatologiczny
Kierunek studiów	Logopedia Ogólna i Kliniczna
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	Ogólnoakademicki
Poziom kształcenia	studia I stopnia
Forma studiów	stacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	obowiązkowy
Forma weryfikacji efektów uczenia się	egzamin
Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące	Studium Języków Obcych, WUM Centrum Dydaktyczne, ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr Maciej Ganczar, prof. WUM
Koordynator przedmiotu	mgr Anna Lindner-Staroń <a href="mailto:anna.staron@wum.edu.pl">anna.staron@wum.edu.pl</a>
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Anna Lindner-Staroń <a href="mailto:anna.staron@wum.edu.pl">anna.staron@wum.edu.pl</a>
Prowadzący zajęcia	mgr Anna Lindner-Staroń – język angielski dr Marta Moldovan-Cywińska – język francuski mgr Szymon Morgiewicz – język niemiecki

<b>2. INFORMACJE PODSTAWOWE</b>			
Rok i semestr studiów	Rok II, semestr 3 i 4		Liczba punktów ECTS
			8.6
<b>FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ</b>		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim</b>			
wykład (W)			
seminarium (S)			
ćwiczenia (C)		60	5.0
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
<b>Samodzielna praca studenta</b>			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		30	3.6

<b>3. CELE KSZTAŁCENIA</b>	
C1	Posługiwanie się wybranym językiem obcym na poziomie B2 według ESOKJ w zakresie logopedii, z rozróżnieniem języka tekstów specjalistycznych
C2	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji w środowisku zawodowym
C3	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji z pacjentem i jego rodziną

<b>4. EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
<b>Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:</b>	
<b>Umiejętności – Absolwent potrafi:</b>	
K_U14	Posiada umiejętność czytania w języku angielskim (lub innym języku kongresowym).
K_U15	Potrafi w tym języku komunikować się z pacjentem.
<b>Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:</b>	

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

K_K01	Posiada świadomość własnych ograniczeń.
K_K03	Posiada nawyk i umiejętność stałego doskonalenia się

<b>5. ZAJĘCIA</b>		
<b>Forma zajęć</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się</b>
<b>SEMESTR 3</b>		
ćwiczenia	C1. Klasyfikacja chorób. Układy i występujące w nich zaburzenia	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C2. Rodzaje chorób i zaburzeń. Słowotwórstwo	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C3. Rodzaje chorób i zaburzeń w otolaryngologii.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C4. Rodzaje chorób i zaburzeń w otolaryngologii. Słowotwórstwo.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C5. Zbieranie wywiadu. Sporządzanie historii choroby. Język pacjenta i język medycyny.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C6. Badanie kliniczne. Badanie pacjenta w otorynolaryngologii. Wyposażenie gabinetu otorynolaryngologicznego	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C7. Zaburzenia mowy klasyfikacja – zaburzenia mowy u dzieci i dorosłych, przyczyny leczenie i rehabilitacja	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C8. Rehabilitacja narządu mowy – rehabilitacja u dzieci i dorosłych oraz osób starszych	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C9. Hałas - wpływ hałasu na zdrowie człowieka i narząd słuchu i emisji mowy. Wygłaszanie prelekcji na temat zdrowego stylu życia z uwzględnieniem profilaktyki chorób otorynolaryngologicznych	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C10. Choroby zawodowe - choroby zawodowe w foniatrii i audiologii.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C11. Język migowy - pojęcie języka migowego i podstawowe zasady jego użycia.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C12. Fonetyka i fonologia języka obcego - podstawowa terminologia fonetyki i fonologii języka obcego i jej zastosowanie w procesie rehabilitacji mowy i słuchu.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C13. Kolokwium 1.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C14. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C15. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
<b>SEMESTR 4</b>		
ćwiczenia	C16. Akustyka - rozumienie opisu i umiejętność wyjaśniania podstawowych pojęć i procesów fizyki, szczególnie zjawisk akustycznych i technik elektronicznych. Aparaty słuchowe, implanty ślimakowe., sztuczna krtań.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C17. Badania diagnostyczne. Badania diagnostyczne w otorynolaryngologii. Zastosowanie zjawisk akustycznych w badaniu słuchu i emisji głosu	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C18. Leczenie farmakologiczne 1 - leczenie farmakologiczne, grupy leków, postaci, drogi podania	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C19. Leczenie farmakologiczne 2 - leki w otorynolaryngologii	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

ćwiczenia	C20. Ototoksyczność leków i innych substancji. Wpływ leków i innych substancji na zaburzenia mowy.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C21. Leczenie chirurgiczne - leczenie chirurgiczne - najczęściej wykonywane zabiegi, słowotwórstwo dotyczące zabiegów chirurgicznych. Język medyczny, język pacjenta.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C22. Leczenie chirurgiczne - leczenie chirurgiczne w otorynolaryngologii - najczęściej wykonywane zabiegi w otorynolaryngologii słowotwórstwo.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C23. Leczenie chirurgiczne - leczenie chirurgiczne w otorynolaryngologii - umiejętność wyjaśnienia istoty zabiegu i jego konsekwencji w zakresie zaburzeń mowy i słuchu.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C24. Rehabilitacja narządu mowy u pacjentów po przebytych otorynolaryngologicznym leczeniu chirurgicznym np. usunięciu krtani.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C25. Wypadki, urazy, nagłe zachorowania, pierwsza pomoc - w stanach zagrożenia zdrowia i życia.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C26. Nagłe przypadki, nagłe zachorowania w otorynolaryngologii, sposoby postępowania.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C27. Etyka zawodowa pracowników ochrony zdrowia – etyka zawodowa w pracy logopedy	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C28. Kolokwium 2.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C29. Wyniki kolokwium – omówienie testów. Prezentacje. Powtórzenie materiału przed egzaminem.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03
ćwiczenia	C30. Prezentacje. Poprawa testu. Podsumowanie i zaliczenie semestru.	K_U14, K_U15, K_K01, K_K03

## 6. LITERATURA

### Obowiązkowa

#### język angielski

Ciecierska Joanna, Jenike Barbara: *English for Medicine*. Warszawa: PZWL 2020

#### język francuski

Fassier Thomas Talavera-Gay Solange: *Le français des médecins*. Grenoble:PUG 2009

#### język niemiecki

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

Marceli Szafranski, *Deutsch für Mediziner*. Warszawa: PZWL 2008

### Uzupełniająca

#### język angielski

Beers Mark, Potter Robert, Jones Thomas, Kaplan Justin, Berkwits Michael [eds.]: *The Merck Manual of Diagnosis and Therapy*. Whitehouse Station NJ, Merck 2006

Glendinning Eric, Beverly Holmström Anne: *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Glendinning Eric, Howard Richard: *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Murrey Longmore, Wilkinson Ian: *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford Medical Handbooks 2010

Dhillon Ram, East Charles: *Ear, Nose And Throat and Head and Neck Surgery*. Churchill Livingstone: Elsevier 2010

Cummings Louise: *The Cambridge Handbook of Communication Disorders*. Cambridge: Cambridge University Press 2014

Damico Jack, Muller Nicole, Ball Martin: *The Handbook of Language and Speech Disorders*. Wiley-Blackwell 2013

#### język francuski

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów  
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

Mourlhon-Dallies Florence, Tolas Jacqueline: *santé-médecine.com*, Paris: CLE International 2007.F.

**język niemiecki**

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Heidelberg: Springer 2010

Maciej Ganczar, Barbara Rogowska: *Medycyna. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*, Warszawa: Hueber Polska 2007

Barbara Rogowska, Maciej Ganczar: *Medycyna. Słownik kieszonkowy polsko-niemiecki, niemiecko-polski*, Warszawa: Hueber Polska 2008

**Czasopisma:**

Język angielski: The Lancet, BMJ, JAMA, Scientific American

Język francuski: www.doctissimo.fr

Język niemiecki: Medical Tribune

**7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ**

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
K_U14, K_U15 K_K01, K_K03	dyskusja, praca w parach lub grupach, praca z tekstem specjalistycznym, ćwiczenia leksykalne	Aktywne uczestnictwo w zajęciach (100%). Ocena ciągła podczas zajęć; dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze, które należy odrobić. W przypadku nieobecności należy odrobić zajęcia w ramach dyżuru wykładowcy w sposób przez niego wskazany (semestr 1 i 2).
K_U14, K_U15 K_K01, K_K03	Kolokwium 1: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut	oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny)
K_U14 K_K01, K_K03	Prezentacja multimedialna w 3 i 4 semestrze, w której oceniane są następujące elementy: posługiwanie się specjalistycznym słownictwem medycznym w języku obcym, samodzielność wypowiedzi, sposób dokonywania prezentacji	Ocena zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen.
K_U14, K_U15 K_K01, K_K03	Kolokwium 2: Forma testowa pisemna 30 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 30 minut	oceny zgodne ze skalą ocen WUM: 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% - (niedostateczny)
K_U14 K_K01, K_K03	Egzamin ustny składający się z: - prezentacji zagadnienia związanego z kierunkiem studiów, - odpowiedzi na pytania związane z prezentacją, - odpowiedzi na 2 pytania z listy pytań egzaminacyjnych,	Ocenie podlegają: zachowanie standardów prezentacji akademickiej, wykazanie się znajomością słownictwa medycznego z dwóch lat nauki

**Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów**  
**(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)**

	Egzamin odbywa się w sesji letniej po 4. semestrze nauki. Egzamin trwa ok. 20-25 minut i odbywa się przed komisją składającą się z dwóch osób.	języka specjalistycznego, odpowiedni rejestr.  Ocena zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen.
--	---	---

## 8. INFORMACJE DODATKOWE

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

Studentowi przysługują dwa terminy zdawania egzaminu, z czego drugi termin jest terminem poprawkowym i odbywa się w sesji poprawkowej. Forma egzaminu w pierwszym terminie i w terminie poprawkowym jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

### Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.

2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.

3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.

4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.

5. W przypadku nieobecności:

- dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności

- trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym

- cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).

6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawki studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.

7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.

8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.

9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.

10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.

11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

**SKALA OCEN**

**ZALICZENIA i EGZAMINY**

(w %)

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)

86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)

80%-85,99% --- 4 (dobry)

70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)

60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

**UWAGA**

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich